

AR (dialectal):

معقول ينجح مهرجان الاردن السنة ؟

TL: *mʕqwl ynjH mhrjAn AlArdn Alsnħ* ?

Gloss: possible succeed festival Jordan the-year ?

AR (MSA): هل من الممكن أن ينجح مهرجان الأردن هذه السنة ؟

TL: *hl mn Almmkn Ān ynjH mhrjAn AlĀrdn hđh Alsnħ* ?

Gloss: is? of the-possible that succeed festival Jordan this the-year ?

EN: Is it possible that the Jordan Festival will succeed this year ?

AR (dialectal): يسلم قلمك يا استاذة حنان ، فرقة اعلامية و خلاص

TL: *yslm qlmk yA AstAđħ HnAn , frqʕħ AʕlAmyħ wxlaS*

Gloss: be-safe pen-your oh teacher Hanan , explosion media and-done

AR (MSA): سلم قلمك يا أستاذة حنان ، هذه مجرد ضجة إعلامية

TL: *slm qlmk yA ĀstAđħ HnAn , hđh mjrd Djħ ĀʕlAmyħ*

Gloss: was-safe pen-your oh teacher Hanan , this only noise media

EN: Bless your pen Mrs. Hanan , this is no more than media noise

AR (dialectal): الرجال افعال ، لو بكلام كان حكمت العالم بكلامي

TL: *AlrjAl AfʕAl , lw bklAm kAn Hkmt AlʕAlm bklAmy*

Gloss: the-men actions , if with-talk was ruled-I the-world with-talk-my

AR (MSA): الرجال بالأفعال ، لو بالكلام لحكمت العالم بكلامي

TL: *AlrjAl bAlĀʕʕal , lw bAlklAm lHkmt AlʕAlm bklAmy*

Gloss: the-men with-the-actions , if with-the-talk would-ruled-I the-world with-talk-my

EN: Men are actions , if it were a matter of words I would have ruled the world with my words.